

??????? C-455/05

Velvet & Steel Immobilien und Handels GmbH

????

Finanzamt Hamburg-Eimsbüttel

(?????? ??? Finanzgericht Hamburg ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ?????? ??? — ?????????? — ????? 13, B, ????????? ??, ?????? 2 — ?????? ???
“????????? ?????????????” — ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? — ??????
????????????? ??????????»

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????

(??????? 77/388 ??? ??????????, ????? 13, B, ????????? ??, ?????? 2)

?? ????? 13, B, ????????? ??, ?????? 2, ??? ?????? ???????? 77/388, ????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????, ??? ???
????????? ??? ? ???? «????????? ?????????????» ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????????????? ??????????????, ??? ? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????.

??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? «????????????? ??????????????».
?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ??? ?????????????, ??? ?????????? ??? ???
????????? ?????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????,
????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????
????????????????.

? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ????? 13, ?, ?????????? ??, ?????? 2, ??? ?????? ?????????
?????, ??? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????
?????????????. ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?? ??? ??????
?????, ?????????????????????????? ??????????. ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ??????
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 1 ??? 3 ??? 6 ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ??
????? ?????????. ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????, ?? ?? ???
????????? ???, ?????????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ???
????? ?????????? ???, ?? ?? ??????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????.

(?. ????????? 18, 21-23, 26 ??? ?????????.)

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 19?? ????????? 2007(*)

«???? ??????? ???? – ????????? – ?????? 13, B, ????????? ??, ??????? 2 – ?????? ??? “????????????
?????????????” – ??????? ?????????????? ?????????????? ????????? – ??????? ?????????????
????????????»

???? ???????? C?455/05,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ????????? ?? Finanzgericht Hamburg (?????????) ?? ????????? ??? 1?? ????????????? 2005, ?
????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 23 ????????????? 2005, ??? ????????? ??? ??????

Velvet & Steel Immobilien und Handels GmbH

????

Finanzamt Hamburg-Eimsbüttel,

?? ????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ???? A. Rosas, ????????? ?????????, J. N. Cunha Rodrigues, U. Löhmus
(?????????), A. Ó Caoimh ??? P. Lindh, ?????????,

????????? ??????????????: M. Poiares Maduro

?????????????: R. Grass

????????? ?????? ??? ????????? ?????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ???? M. Lumma ??? U. Forsthoff,
 - ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ?????????? ??? ?? ?. ??????????????,
 - ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ???? G. de Bergues ??? J.-C. Gracia,
 - ? ?????????, ?????????????????? ??? ??? D. O'Hagan, ?????????????????? ??? ???? G.
Clohessy, SC, ??? C. Ramsay, BL,
 - ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????????? ??? ???
S. Fiorentino, avvocato dello Stato,
 - ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?? ?. ??????????,
 - ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? T. Harris ??? ??? T.
Ward,
 - ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ?????????????????,
- ????????? ??? ?????????? ??? ??????, ???? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??????????,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
13, ?, ????????? ??, ?????? 2, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??????
1977, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ??????
???????? ????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????
????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ???? ??????).

2 ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? Velvet & Steel Immobilien
und Handels GmbH (??? ?????: Velvet & Steel) ??? ??? Finanzamt Hamburg-Eimsbüttel
(????????????????? ??????, ??? ?????: Finanzamt) ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????
????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?? Velvet & Steel.

?? ????????? ?????????

?? ?????????????? ???????

3 ?? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ?????? 2, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????:

«?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????,
????????????????? ??? ??????????????:

[...]

?) ??? ?????????????? ??????????:

[...]

2. ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????
????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????.

[...]».

?? ?????????? ?????????

4 ?????????? ?? ?? ?????? 1, ?????????????? 1, ??????? 1, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????
???????????? (Umsatzsteuergesetz, ??? ?????: UStG), ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????????????????? ??? ??????????????????????

5 ?? ?????? 4, ?????????????? 8, ??? UStG ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 1, ?????????????? 1, ??????? 1 ??? 3:

«[...]

g) [???] ?????????? ?????????????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? [??]

????????????????????»

? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ???????

6 ? Burmeister Immobilien GmbH (??? ?????: Burmeister) ??????, ??? ?????????????? ??? 1998, ?????????? ??? ??? ??????? ??????? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??? 1999. ??? ??? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????. ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????

7 ?????????? ??? ?? ??? ???? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?? Velvet & Steel, ?????????????? ??? 25 ?????????????? 1998 ??? ??? 12 ?????????? 1999, ?????????????? ?? ?????? «????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????».

8 ?? ??? ?????????????? ??????, ? Velvet & Steel ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? 200 000 DEM ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? Burmeister ??? 250 000 DEM ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????. ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??????????????, ? Velvet & Steel ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????

9 ??????????, ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? Velvet & Steel ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????. ? Velvet & Steel ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????, ??? 11 000 ??? 13 750 DEM ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? Burmeister ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?? «????????? ? ???»' ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????». ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? Velvet & Steel ??? ??? ?????????? ??? ???.

10 ?????????? ??????????, ?? Finanzamt ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? Velvet & Steel ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ????, ?????????? ?? ?? ?????? 1, ?????????????? 1, ?????? 1, ?????? ??????????, ??? UStG. ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? Finanzamt ?????????????? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? 10 ?????????? 2003.

11 ??? 14 ?????????? 2003, ? Velvet & Steel ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? Finanzgericht Hamburg. ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? «????????? ??????????????????» ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 4, ?????????? 8, ?????????? g, ??? UStG, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? 13, B, ?????????? ??, ?????????? 2, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? Finanzamt ?????????????????, ??????????????, ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ? Velvet & Steel ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????

12 ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? 4, ?????????? 8, ?????????? g, ??? UStG. ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????. ??????????????, ?????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????? ??????????

?? ?? ????? 13, B, ????????? ??, ?????? 2, ??? ????? ???????, ?????, ?? ????????? ????? ??
?????????? ?? ?? ??????? ???????, ?? ??????? ??????? ????? ?? ??????????? ?? ??????
???????? ??????????? ?? ????? ??????? ??????????????? ?? ?????, ????? ????? ????? ??????
???????? ??????? ?????????? ? ??????????. ??' ????? ?? ????????? ??????????? ?? Finanzgericht
Hamburg ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ?????????
?????????????? ?????????;

«?????? ? ??? «?????? ?????????????» ?? ?????? 13, ?, ????????? ??, ?????? 2, ??? ?????
???????? [...] ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?' ????? ???
????????????????????? ?????????????, ? ?????????????????? ?? ?? ??????? ??? ?? ?????
?????????????, ??. ????????????? ?? ?? ??????????»

?? ?

13 ?? ?? ??????????????? ?? ???????, ?? ?????? ?????????????? ?????, ??' ?????, ?? ??
????? 13, B, ????????? ??, ?????? 2, ??? ?????? ??????? ????? ?? ?????? ?? ? ??? «????????
?????????????» ????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ??????????? ????? ?? ??
????????????????????????? ?????????????, ????? ? ?????????? ?????????????? ?????????.

14 ?????????????????, ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??? ?????????????????????? ???
?????????? ?? ??????????? ?? ?????? 13 ?? ?????? ??????? ?????? ?? ??????????????
????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????
???? ?? ? ?? ?????????????? ?? ????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????
?????? ?? ?????????????? ????? ??? (??, ?????? ?????, ?????????? ?? 3?? ??????? 2005, C-
472/03, Arthur Andersen, ??????? 2005, ? I-1719, ????? 24· ??? 9?? ?????????????? 2006,
C?415/04, Stichting Kinderopvang Enschede, ??????? 2006, ? I?1385, ????? 13, ?? ?? 13??
???????? 2006, C?89/05, United Utilities, ??????? 2006, ? I-6813, ????? 21).

15 ?????? ??? ?????? ??????????, ?? ?? ??? ?????????? ?????? ??????????? ??????? ??
????????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??????? ?????? ?? ?????? (?????????? ?? 20?? ??????????
2003, C?8/01, Taksatorringen, ??????? 2003, ? I?13711, ????? 37, ?? ?? 1?? ???????????
2005, C?394/04 ?? C?395/04, ?????, ??????? 2005, ? I?10373, ????? 15).

16 ???????, ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????
???? ?????? ?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ????? ?? ??? ?? ???????
?? ?????????????? (??, ?????????? ?? 7?? ?????????????? 1995, C?449/93, Rockfon, ??????? 1995,
? I?4291, ????? 28, ?? ?? 8?? ?????????????? 2005, C?280/04, Jyske Finans, ??????? 2005, ?
I?10683, ????? 31).

17 ???????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????
?? ?????????? ?? «????????????? ??????????????» ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? 13, B,
????????? ??, ?????? 2.

18 ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ???????
????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ????? ?????? ??
«????????????? ?????????????». ?????????, ?? ?????????? ??????????? ??????????, ????? ??
??????????, ?? ??????? ?? ?? ?????????? ???????, ? ??????? ??? ?????? ?????? ???????,
?? ?????? ?????????? ??????????, ????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???????, ?????????????
????? ?? ?? ?????????????????????????? ?????????????.

19 ??? ?????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ??? ?????? ?? ??

26 ??????, ??? ????????? ??????? ????????? ? ????????? ??? ?? ????? 13, B, ????????
??, ?????? 2, ??? ????? ????????? ????? ??? ?????? ??? ? ??? «???????? ?????????????»
???????????? ??? ?? ?????? ????????????? ????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????????
?????????????, ??? ? ????????? ??? ????????????? ????????????? ?????????.

??? ??? ????????????? ??????

27 ?????????? ??? ? ????????? ????????????? ????? ?? ??? ????? ????????????? ??? ?????? ?????
??? ????????????? ?????????????????? ??? ????????? ?????????? ??? ????????? ?????????????, ?' ???
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ??? ???? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????.

??? ??? ???? ???? ?????, ?? ????????????? (????? ?????) ?????????????:

**?? ????? 13, B, ????????? ??, ?????? 2, ??? ????? ????????? 77/388/??? ??? ??????????
??? 17?? ????? 1977 ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ???
????????? ?? ??? ?????? ?????? ????????? – ?????? ????????? ?????? ??????????????
?????: ????????????? ????????????? ????, ??? ???? ?????? ??? ? ??? «????????
?????????????» ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??
????????????????????????? ?????????????, ??? ? ????????? ??? ?????????????? ??????????????
?????????.**

(?????????)

* ?????? ?????????????: ? ?????????.